



La Planificación y Recomendaciones del XIII Plan Quinquenal

Yang Weimin, Subdirector de la Oficina del Grupo Dirigente Central de Asuntos Financieros y Económicos

Sobre el autor: Yang Weimin, varón, nació en 1956. Actualmente se desempeña como subdirector de la Oficina del Grupo Dirigente Central de Asuntos Financieros y Económicos de Comité Central del PCCh. Principalmente participa en la formulación de políticas y planificación de estrategias de desarrollo, planificación a medio y largo plazo, proyecto de estructura económica, etc. Autor de “la Política Industrial de China-- filosofía y práctica”, participa en la organización y compilación de “Investigación de la Estructura Industrial”, “Estudio de Plan de Desarrollo de la Urbanización del Décimo Plan Quinquenal”, “Repuestas a 500 preguntas del esquema del programa de Décimo Plan Quinquenal”, etc. Más de 40 tesis y artículos publicados en “Economic Research Journal”, “Management World”, “Economía Industrial”, “Investigación Macroeconómica”, etc., como “Cambio de Costo a Largo Plazo y Transformación estructural de la Minería”, “Análisis Empírico de los Cambios en la Brecha de Ingresos entre Regiones”, “Modo y Selección de Organización Industrial”, “Carencia de Urbano y su Consecuencia”, “La Urbanización, la Internacionalización y la Sofisticación de la Estructura Industrial--Analizando el Tono del Desarrollo Económico de China en los Próximos 20 Años”, “Perspectivas de Ajuste de la Estructura de la Industria durante periodo de Noveno Plan Quinquenal”, “Pensamiento de Metodología y Procedimientos de Décimo Plan Quinquenal”.

Texto de la Ponencia

La Quinta Sesión Plenaria del XVIII Comité Central del PCCh adoptó el "Décimotercer Plan Quinquenal recomendado por el Comité Central del PCCh para el Desarrollo Económico y Social de la Nación". Excepto el periodo que empieza con la fundación de la Nueva China durante 1949~1952, un periodo de recuperación económica, y el Periodo Nacional de ajuste económico durante 1963 ~ 1965, a partir de 1953 se inició la elaboración del primer Plan Quinquenal. Hasta ahora tenemos un total de 13 Planes Quinquenales en la República Popular de China. La insistencia en elaborar y aplicar un Plan Quinquenal se debe a su importancia para los logros de la economía china.

En China formulamos objetivos de desarrollo económico y social, aclaramos y confirmamos tareas y medidas, y avanzamos ordenadamente durante cada Plan Quinquenal. Vistos los resultados, hemos elegido un muy buen objetivo. Como el XII Plan Quinquenal que va a terminar, identificamos 28 indicadores principales, podremos completarlos con éxito en la situación actual. Por ejemplo, el objetivo de Producto Interno Bruto (PIB) del 7%, con un crecimiento promedio del 8% durante 2011-2014, este año tenemos alrededor del 7 por ciento de crecimiento, el crecimiento anual promedio de cinco años será del 7,8%, ante un crecimiento global del 2,5% en el mismo período.

En 2014, el PIB alcanzó 63 billones de yuanes (10.400 mil millones dólares), el PIB per cápita de los 1.367 millones de habitantes alcanzó los 7.800 dólares; el objetivo de **la tasa de desempleo urbano** es del 5%. En los últimos años se ha mantenido en torno al 4,1%. La participación del **sector de servicios** en el PIB fue del 47% y de enero a septiembre de este año se ha incrementado hasta el 51,4%. El objetivo del **gasto en I + D** representó el 2,2% de PIB, y se elevó a 2,05% en 2014. El objetivo de **reducción de consumo de energía** por unidad de PIB, del 16%, en los primeros cuatro años mostró un descenso acumulado del 13,4%. El objetivo de reducción de **DQO y las emisiones de dióxido de azufre** del 16%, ha manifestado un descenso acumulado del 10,1% y 12,9%, respectivamente, mientras el objetivo de reducción de **amoníaco y las emisiones de óxido de nitrógeno**, ofrecen un descenso acumulado del 9,8% y 8,6%, respectivamente. El objetivo de crecimiento medio anual para **ingresos de los residentes urbanos y rurales superior** al 7%, en los primeros cuatro años, la renta disponible de los residentes urbanos y rurales per cápita con crecimiento promedio anual del 9,5%, de forma que la renta disponible de los residentes urbanos aumentó un 7,9% y el ingreso neto per cápita anual promedio de la población rural creció un 10,1%.

A continuación, presento la Situación de Planificación y Recomendaciones de XIII Plan Quinquenal, con brevedad, atendiendo a cuatro aspectos como proceso de toma de decisiones, la lógica básica, el objetivo principal, y los cinco conceptos.

I. Proceso de toma de decisiones

La planificación del XIII Plan Quinquenal es muy importante y opera en una etapa crítica del desarrollo de China. Se trata de dar término de forma planificada a la construcción de una sociedad modestamente acomodada en forma generalizada. También es el primer plan quinquenal después que el desarrollo de China ha entrado en una nueva normalidad.

El Comité Central del PCCh concede gran importancia a la planificación. En enero de 2015 comenzó la redacción de la Planificación; en febrero se estableció un grupo de redacción. Presidente Xi Jinping se desempeña como jefe del grupo, con el Primer Ministro Li Keqiang y Vice Ministro Zhang Gaoli como subjeses.

El grupo de redacción reúne a los jefes de los departamentos y destacados expertos en diversos campos. Se organizan 31 investigaciones de tema críticos, se elaboran 117 informes temáticos. Se consultan opiniones de diversas localidades y departamentos, revisando y mejorando constantemente en el interior del Partido. La Comisión de Desarrollo y Reforma también realiza sugerencias para la Planificación de XIII Plan Quinquenal, recibiendo un gran número de propuestas de los ciudadanos. Después de varias modificaciones, se presenta la “Planificación” a la Quinta Sesión Plenaria del XVIII Comité Central del PCCh para deliberar, y se discute completamente en la Reunión.

Podemos decir que el proceso de formulación de la planificación es un proceso de concentrar sabiduría, recoger la opinión pública y tomar decisiones de forma científica y democrática.

II. La Lógica Básica

En primer lugar, China ya tiene un objetivo establecido, que no se puede cambiar, se debe terminar sin dilación la construcción de una sociedad modestamente acomodada en forma generalizada. Cada contenido de la Planificación del XIII Plan Quinquenal debe centrarse en lograr este objetivo declarado.

En segundo lugar, aunque es objetivo declarado, la situación está cambiando. El entorno nacional e internacional que enfrenta el XIII Plan Quinquenal ofrece muchos nuevos cambios. Esta es una realidad objetiva que tampoco se puede ignorar ni cambiar.

En tercer lugar, cuando el objetivo declarado que no se puede cambiar encuentra un entorno en cambio, ¿qué debemos hacer? Los últimos dos años, la situación económica nos viene diciendo que el modelo de desarrollo bajo la anterior normalidad no tiene salida. Al mismo tiempo, en los próximos años, el entorno económico mundial y el del período de XII plan Quinquenal son muy diferentes. Tenemos que hacer ajustes en consecuencia. Para dirigir un estado normal nuevo, debemos empezar por la filosofía, establecer un nuevo concepto de desarrollo que nos permita encontrar un nuevo camino.

III. El Objetivo Principal

Todas las metas de Planificación del XIII Plan Quinquenal son realizadas concentradamente y con el objetivo de la construcción de una sociedad modestamente acomodada en una forma generalizada. Voy a explicar cómo entendemos este objetivo.

En primer lugar, una sociedad integralmente acomodada es una sociedad con proceso completo de Cinco en Uno. No es sólo un desarrollo económico y metas en la vida del pueblo porque simplemente no pueden ser entendidas como desarrollo económico. En la sociedad integralmente acomodada, las áreas cubiertas incluyen un diseño general de cinco en uno de la modernización de China, lo cual sugiere: una sociedad con una economía más desarrollada, un Estado Democrático de Derecho más sólido, una cultura con más prosperidad y progreso, una sociedad más armoniosa en la que las personas llevan una vida mejor, un ambiente ecológico ha sido mejorado de forma general. De acuerdo con esta consideración, los Objetivos propuestos como “Recomendación” son los siguientes: **mantener la economía con un medio-rápido crecimiento**, con la base de mejorar el desarrollo equilibrado, incluyente, sostenible, de forma que en 2020 el PIB y el ingreso per cápita de los residentes rurales supere al doble del de 2010, aumentando significativamente la eficiencia de la inversión y la eficiencia empresarial, la proporción del sector servicios se elevará aún más, el consumo incrementará de manera significativa su contribución al crecimiento económico; **la calidad nacional y el grado de civilización social aumentará significativamente**, de forma que la industria cultural se convertirá en una industria pilar de la economía nacional; mejorará

la calidad ambiental, el consumo de energía y de agua, la gestión de la tierra para la construcción, las emisiones de carbono bajo un control eficaz reduciendo significativamente las emisiones de los principales contaminantes. Todos los aspectos del sistema habrán madurado más.

En segundo lugar, una sociedad integralmente acomodada debe beneficiar a todo el pueblo. La cobertura de la población de la sociedad integralmente acomodada debe ser completada. El desarrollo de China debe centrarse en el pueblo, dice con frecuencia el Presidente Xi Jinping y lo destaca muchas veces. Y lo primero es adherirse a los seis principios de la planificación. El Partido Comunista de China y el gobierno chino desarrollan su labor al servicio del pueblo y necesitamos que el desarrollo sea en beneficio de toda la población, a pesar de tener ingresos diferentes, de haber diferencias entre la población en todas las regiones, entre todos los grupos étnicos que componen la población china. No puede quedar atrás ni una minoría ni una persona. Por eso, la “Recomendación” propone la meta de “Mejorar generalmente el nivel de vida de las personas y su calidad”. Incluye relativamente el pleno empleo, empleo, educación, cultura, seguridad social, salud, vivienda y un sistema de servicios públicos más robusto, la mejora de manera constante del nivel de igualdad de los servicios públicos básicos; el logro de importantes avances en la modernización de la educación, en los años de escolaridad de la población en edad de trabajar que aumenta significativamente; la disminución de la brecha de ingresos, el aumento de la proporción de la población de ingresos medios; los pobres rurales bajo el estándar actual de China deben evadir la pobreza, etc.

En tercer lugar, una sociedad integralmente acomodada entre la subsistencia y la riqueza. La sociedad integralmente acomodada, en general, nos remite a la categoría de países de ingresos medios cuando se realice la meta en 2020. Para entonces, el PIB per cápita de China será de más de 10.000 dólares, pero no es uno de los países de altos ingresos, no se puede cambiar la naturaleza de los países en desarrollo. En cuanto a la estructura de ingresos del pueblo, la proporción de los grupos de ingresos medios experimentará un aumento sustancial, pero los grupos de bajos ingresos representarán una gran proporción.

En cuarto lugar, una sociedad integralmente acomodada no es igual para todos. Aunque China se esfuerza para intentar resolver los problemas de desarrollo desequilibrado y descoordinado, de ninguna manera eso significa que en el momento de establecer sociedad integralmente acomodada, las condiciones de vida de todo el mundo, más de 1.300 millones de personas, el nivel de desarrollo de cada región sea igual, ni PIB per cápita en varias regiones, ni los ingresos de los residentes urbanos y rurales lograrán el medio nivel del país. El equilibrio es siempre relativo, el desequilibrio es absoluto.

IV. Los cinco conceptos y Tareas y Medidas Críticas

La “Recomendación” propone firmemente establecer e implementar seriamente el Concepto de desarrollo de la innovación, la coordinación, el ambiente, la apertura y la cooperación. Los Cinco Conceptos son lo más destacado de la “Planificación”, es su alma, como las cinco vías para realizar la construcción de una sociedad acomodada.

En primer lugar, la innovación y el desarrollo. La innovación es la primera fuerza motriz para liderar el desarrollo. La innovación incluye un amplio significado como la innovación teórica, la innovación institucional, la innovación tecnológica, la innovación cultural, etc. En cuanto al impulso del crecimiento económico, lo más importante es la innovación tecnológica, al proponerse como motivo principal se reduce significativamente el alcance de los factores económicos chinos tradicionales y con los que un nuevo impulso de crecimiento no puede ser fuerte. Vamos a poner en práctica la estrategia de desarrollo

impulsado por la innovación para que convierta la innovación en el motor de impulso del desarrollo. Tanto si se trata de fomentar la formación de un nuevo poder, o activar un poder normal, debe promoverse una innovación integral, tomar la base del desarrollo en la innovación, promover los logros de la innovación en la industrialización y la comercialización para formar nuevo polo de crecimiento.

En segundo lugar, el desarrollo coordinado. Se apunta principalmente al problema del desarrollo desequilibrado, descoordinado e incompleto, de forma que se pueda mejorar la coordinación del desarrollo. El requisito básico de la construcción de una sociedad modestamente acomodada es que sea "completa". Por eso debe promoverse el desarrollo regional coordinado de las zonas urbanas y rurales, desarrollar coordinadamente lo económico y lo social, desarrollar simultáneamente las "cuatro modernizaciones" desarrollar coordinadamente la civilización material y espiritual de la civilización, desarrollar integralmente la construcción económica y la defensa.

En tercer lugar, el desarrollo verde. El ambiente es una manifestación importante de la búsqueda de una mejor vida para la gente, debiendo responder a las nuevas expectativas de buen ambiente ecológico de la gente, aplicando la revolución verde para mejorar el nivel de la economía verde, apuntando a una gestión adecuada de los recursos limitados y ofreciendo soluciones para la contaminación ambiental grave y los problemas de degradación de los ecosistemas. La naturaleza del desarrollo verde radica en acomodar la relación entre desarrollo y protección, desarrollo entre la gente y la naturaleza. Esta es también una nueva dirección importante para formar un nuevo motor de crecimiento bajo nuevas condiciones normales.

En cuarto lugar, **la apertura.** El abierto es la única manera posible de un desarrollo próspero para el país. La creciente influencia de China en la economía mundial exige aplicar la estrategia de ganar-ganar en la apertura con una perspectiva global y una mente más abierta, impulsando un desarrollo en beneficio mutuo y bajo el principio de ganar-ganar, y al mismo tiempo promover un crecimiento sostenible en el balance económico global. Deben coordinarse las necesidades internas y externas, la importación y exportación en constante equilibrio, prestar igual atención a "traer" y "salir", atraer la inversión y el talento al mismo tiempo, asumir las responsabilidades y obligaciones de los grandes países en desarrollo, participando activamente en la agenda económica mundial, promoviendo activamente la gobernanza económica mundial, ampliando la oferta de bienes públicos globales, promoviendo el establecimiento de un sistema económico mundial basado en la cooperación y en el ganar-ganar.

En quinto lugar, el desarrollo compartido. Compartir es el requisito esencial del socialismo con características chinas para mantener la equidad social y la justicia, para darse cuenta de la importancia de compartir las oportunidades de desarrollo, el propio proceso y los frutos del desarrollo. Debemos encarar los problemas derivados de una oferta general inadecuada de China en servicios públicos de calidad, enfrentando los retos especiales de una parte del pueblo para mejorar su vida. Para proteger el medio de vida, hay que elevar la pertinencia, mejorar la eficacia, reforzar el apoyo a poblaciones específicas con especiales dificultades.

Cabe señalar que después de la propuesta de Planificación y Recomendaciones del XIII Plan Quinquenal por parte del Comité central del PCCh, el Consejo de Estado realizará el plan de acuerdo con la "Recomendación" y lo presentará a la Asamblea Popular Nacional para deliberar y aprobar en marzo del próximo año.